

CONTACT



Bulletin de la Nouvelle Société Helvétique Mitteilungen der Neuen Helvetischen Gesellschaft

Chers membres de la NSH

Au moment où 2005 approche de son terme, j'aimerais remercier vivement tous ceux qui, au cours de cette année, ont, d'une façon ou d'une autre, collaboré à l'œuvre de la NSH et de ses différents Groupes. Comme toutes les autres organisations de milice, la NSH vit de l'engagement de ses membres, elle en dépend même.

Au début de 2005 ont paru le livre «Allegra!», édité par Marie-Pierre Walliser, et la brochure de Roberto Bernhard «Von der Sprachengrenze zur Landesgänze», de même que, plus tôt que d'habitude, l'annuaire 2004/2005 sur le thème «Démocratie au tournant». Je remercie leurs auteurs de leur grand travail. Ces trois publications mériteraient toutes de bénéficier d'une plus grande diffusion et attention!

Le Colloque annuel, qui a eu lieu, pour la première fois en 2005, dans l'impressionnant Musée national de Prangins, sur les bords lémaniques, a traité de la «Participation des Cantons à l'Etat fédéral: plus actuelle et plus démocratique». Comme ce vaste sujet ne pouvait être suffisamment approfondi dans le cadre trop limité d'une réunion d'un jour, le Comité central a confié à un groupe de travail le soin de poursuivre l'examen de la question et de lui faire des propositions. Malheureusement, le groupe désigné n'a pu que récemment se mettre au travail, si bien que la publication des exposés et des discussions tenus à Prangins, décidée par la dernière Assemblée des Délégués, s'en trouve retardée.

Le nouveau «groupe de travail langues» a entrepris ses travaux. Il observe les questions en relation avec l'utilisation des langues nationales ou des autres langues et envoie au besoin des

Liebe NHG-Mitglieder

Bereits neigt sich das Jahr 2005 seinem Ende zu. Ich danke allen sehr, die während des vergangenen Jahres in irgendeiner Form in der NHG und ihren Gruppen mitgearbeitet haben. Die NHG lebt, wie alle andern Milizorganisationen auch, vom Engagement ihrer Mitglieder, ja sie ist davon abhängig.

Anfang dieses Jahres sind das von Marie-Pierre Walliser verfasste Buch «Allegra!» wie auch die Schrift von Roberto Bernhard «Von der Sprachengrenze zur Landesgänze» erschienen. Frühzeitig erschienen ist dieses Jahr das Jahrbuch 2004/05 zum Thema «Demokratie im Wandel». Den Autorinnen und Autoren danke ich für ihre grosse Arbeit. Alle drei Publikationen verdienen allerdings mehr Publizität und Aufmerksamkeit!

Das Kolloquium 2005 zum Thema «Mitwirkung der Kantone im Bundesstaat – zeitgemässer und demokratischer» hat erstmals im eindrücklichen Landesmuseum von Prangins am Genfersee stattgefunden. Weil die Thematik in der kurzen Zeit eines Sitzungstages zu wenig vertieft werden konnte, hat der NHG-Zentralvorstand eine Arbeitsgruppe beauftragt, dieses Thema weiter zu bearbeiten und ihm Vorschläge einzureichen. Leider konnte diese Arbeitsgruppen ihre Arbeit erst kürzlich aufnehmen, so dass sich auch die an der letzten Delegiertenversammlung beschlossene Publikation der Referate und Diskussionen von Prangins etwas verzögert.

Ebenfalls an der Arbeit ist neu eine «Arbeitsgruppe Sprachen», welche den Umgang mit Fragen der Landes- und anderer Sprachen beobachtet und nötigenfalls «Mahnbriefe» verschickt.

«rappels». La question des langues constitue ainsi un point important du présent bulletin.

Ainsi que l'annonce l'article de Corinne de Tschärner, en page 3, le Comité central s'est posé la question de l'avenir de la NSH. J'espère qu'à la prochaine Assemblée des Délégués des propositions concrètes pourront vous être présentées.

A vous lecteurs et à vos familles, j'adresse mes meilleurs vœux à l'occasion des Fêtes de fin d'année et pour l'Année 2006, me réjouissant déjà de rencontrer, au cours de l'année qui vient, le plus grand nombre possible d'entre vous.

Dori Schaer-Born
Présidente centrale de la NSH

Die Sprachenfrage bildet denn auch einen Schwerpunkt des vorliegenden Heftes.

Wie Sie dem Artikel von Corinne de Tschärner auf Seite 3 entnehmen können, hat sich der Zentralvorstand mit dem «Wie weiter?» der NHG befasst. Ich hoffe, Ihnen an der nächsten Delegiertenversammlung konkrete Anträge vorlegen zu können.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien für die kommende Festzeit und fürs nächste Jahr alles Gute, und ich freue mich, möglichst vielen von Ihnen im Laufe des 2006 zu begegnen.

Dori Schaer-Born
Zentralpräsidentin NHG

Nachruf auf Werner Kägi

Am 4. Oktober 2005 ist Werner Kägi, Ehrenmitglied der NHG, im Alter von 97 Jahren verstorben. Seinerzeit Professor des Völker-, Staats- und Kirchenrechts sowie der Verfassungsgeschichte an der Universität Zürich, hat Kägi 1943 und von 1957 bis 1965 dem Zentralvorstand der NHG angehört. Er war aber darüber hinaus ein unentwegter Freund, das staatsrechtliche Gewissen der NHG, auf deren Denkweise er bestimmenden Einfluss nahm. Im Jahrbuch 1944 prägte er den immer wieder zitierten Leitsatz: «Die Schweiz wird föderalistisch sein oder nicht sein.» Dem Kolloquium von 1945 stellte er «Richtpunkte der Nachkriegspolitik» vor. Die erste Volksumfrage der Schweiz von 1946, veranlasst durch die NHG, wurde 1948 unter der Federführung von Werner Kägi als Buch mit dem Titel «Die Schweiz hält durch» veröffentlicht. 1948 sprach er anlässlich der 100 Jahre der Bundesverfassung vor der NHG über Aufgaben unserer Zeit. Zum 49. Jahrbuch der NHG, «Ja zum Kanton Jura», steuerte er den Beitrag «Herausforderung für einen schöpferischen Föderalismus» bei.

Kägi hatte vermocht, sich in jungen Jahren den autoritären Einflüsterungen, denen seine Generation damals ausgesetzt war, zu entziehen. Als Vorkämpfer einer freiheitlichen Ordnung folgte er dem Beispiel seines verehrten «Maestro» Zaccaria Giacometti.

Minderheiten hatten in Kägi einen Anwalt. Während des II. Weltkrieges leitete er die juristische Abteilung der Hochschule für internierte polnische Soldaten. Auf die Greuel des Krieges reagierte er mit entschlossenem Eintreten für eine humanere, demokratische Welt. Diese sollte im Lichte des von ihm vertretenen christlichen Ethos durch Rechtsstaatlichkeit gesichert sein. Einem in demokratischem Gewand daher kommenden, wertfreien «Dezisionismus» misstraute er jedoch. Kägi beeinflusste die Gestaltung des Grundgesetzes der Bundesrepublik Deutschland. Sein hoher Idealismus hat praktisches Wirken nicht ausgeschlossen. Für die Beseitigung der konfessionellen Ausnahmeartikel der schweizerischen Bundesverfassung und die Einführung des Frauenstimmrechts im Bund leistete Werner Kägi massgebende juristische Vorarbeit. Kirchliche Organe im Inland wie international suchten seinen Rat. Auch als Förderer des interdisziplinären Gesprächs trat der vielseitig engagierte Lehrer und Bürger in Erscheinung. Die Universität Bern ehrte Kägi mit dem theologischen, die Hebräische Universität Jerusalem mit dem juristischen Ehrendoktorat. Werner Kägi zählt zu den grossen Persönlichkeiten, welche die NHG in ihren Reihen am Werk erleben durfte.

Roberto Bernhard

Quel avenir pour la NSH?

Rapport au Comité central de la NSH sur les perspectives de fusion de la NSH avec d'autres organisations civiques présenté lors de la séance du 16 septembre 2005

Rappel historique

Sur le thème «Quel avenir pour la NSH?», le séminaire du 14 août 2004 a réaffirmé les idéaux et objectifs de la NSH et, donc, le maintien en activité de la Société, mais souligné la nécessité impérieuse de trouver des solutions aux problèmes récurrents qui l'affectent: difficultés de recrutement, notamment auprès des jeunes générations, et diminution constante des ressources financières. Il a, dès lors, constitué deux groupes de travail ad hoc, chargés, respectivement:

- d'élaborer un projet à l'échelle nationale, en collaboration avec d'autres organisations, qui redonnerait à la NSH, en tant qu'initiatrice et moteur de la manifestation, une nouvelle visibilité (Groupe présidé par M. J. Niederbacher, Zurich);
- d'examiner les voies et moyens de dynamiser la vie de la NSH par d'éventuelles réformes de son fonctionnement interne, d'une part, et les possibilités de fusion avec une ou plusieurs autres associations poursuivant des buts analogues, d'autre part (Groupe présidé par Mme C. de Tschärner, Genève).

Rapport sur le travail du Groupe de Tschärner

Ce groupe s'est réuni trois fois:

- le 9.11.2004: étude de quelques modifications dans l'organisation annuelle du travail du CC et des moyens de promouvoir la création de nouveaux Groupes cantonaux;
- le 14.12.2004: recensement des organisations éventuellement candidates à une fusion avec la NSH; décision de prendre contact avec «Coscienza svizzera» pour l'engager à devenir le Groupe tessinois de la NSH (pas de réponse au courrier envoyé), de proposer au CC l'engagement de la NSH dans le projet «Nouveau Dialogue – Conférence civique», et de rencontrer le président du «Forum Helveticum» pour l'associer au projet de fusion;
- le 22.6.2005: rencontre avec le Président du «Forum Helveticum» Arnold Koller, qui a fait le (long) historique des tentatives antérieures de fusion, a encouragé de nouvelles démarches dans ce sens, mais a refusé de

Welche Zukunft für die NHG?

Bericht an das Zentralkomitee der NHG über die Möglichkeiten der Zusammenarbeit mit andern staatsbürgerlichen Organisationen, vorgestellt an der Sitzung vom 16. September 2005

Ausgangslage

An der Klausurtagung des Zentralvorstandes vom 14. August 2004 unter dem Titel «Welche Zukunft für die NHG?» wurden die gemäss den Statuten definierten Aufgaben und Ziele der NHG bestätigt. Aber es wurde auch festgestellt, dass es unbedingt notwendig ist, Lösungen für die anstehenden Probleme zu finden: Schwierigkeiten, neue, besonders jüngere Mitglieder zu finden und zunehmend schlechte Finanzlage.

Deshalb wurden zwei Arbeitsgruppen ad hoc gebildet mit den Aufgaben:

- auf nationaler Ebene, zusammen mit andern Organisationen, ein Projekt zu lancieren, das die NHG besser bekannt mache (Gruppe geleitet von Herrn J. Niederbacher, Zürich)
- die Möglichkeiten und allfälligen Reformen aufzuzeigen, welche die NHG intern revitalisierten und, andererseits, Verbindungen mit ähnlich ausgerichteten Vereinigungen in Erwägung zögen. (Gruppe geleitet von Frau C. von Tschärner, Genf)

Bericht der Arbeitsgruppe v.Tschärner

Diese Gruppe kam dreimal zusammen:

- am 9.11.2004: Studium einiger Änderungen der Versammlungen des Zentralvorstandes während des Jahres; Möglichkeiten zum Aufbau neuer Ortsgruppen;
- am 14.12.2004: Auflistung der für eine Fusion in Frage kommenden Organisationen; Entscheidung, mit «Coscienza Svizzera» Kontakt aufzunehmen, um die Gruppe Tessin wieder aufleben zu lassen (keine Antwort auf den gesandten Brief); Vorschlag an den Zentralvorstand, am Projekt «Neuer Dialog – Staatsbürgerliche Konferenz» mitzuarbeiten; Treffen mit dem Präsidenten des «Forum Helveticum» zur Abklärung ev. Fusionsmöglichkeiten;
- am 22.6.2005: Treffen mit dem Präsidenten des «Forum Helveticum», Altbundesrat Arnold Koller, welcher auf die vielen vorangegangenen Versuche einer Fusion hinwies, zu neuen Schritten in dieser Richtung ermutigte, diese aber nicht unter der Leitung des

placer celles-ci sous l'égide du «Forum», qui n'est qu'un coordinateur.

Conclusion

Dès lors, il appartient au Comité central de décider de l'ouverture de négociations avec les organisations susceptibles d'unir leur sort avec la NSH. Des contacts informels laissent augurer que la première d'entre elles est «Rencontres Suisses/Treffpunkt Schweiz». Le Groupe de travail ad hoc sollicite donc du Comité central le mandat d'ouvrir des négociations exploratoires avec cette organisation jusqu'à l'élaboration d'un projet conjoint, qui sera soumis à discussion au sein du CC et des Groupes cantonaux, pour ce qui regarde la NSH.

*La présidente du groupe ad hoc:
Corinne de Tscharnier*

«Forums» sieht, da dieses nur Koordinator sei.

Folgerungen

Es liegt beim Zentralkomitee, mit geeigneten Organisationen das Gespräch zu suchen und Verbindungen herzustellen. Inoffizielle Kontakte lassen hoffen, dass mit «Rencontres Suisses/Treffpunkt Schweiz» die erste Zusammenarbeit aufgebaut werden könnte. Die Arbeitsgruppe ersucht deshalb das Zentralkomitee um den Auftrag, mit dieser Organisation Kontakt aufzunehmen zu können mit dem Ziel, ein gemeinsames Projekt aufzubauen, das dem Zentralkomitee und den Ortsgruppen unterbreitet würde.

*Die Präsidentin der Arbeitsgruppe:
Corinne de Tscharnier*

Bruchlinien im konföderalen Gefüge

Im Gefüge der Eidgenossenschaft zeichnen sich mehrere potentielle Bruchlinien ab: mögliche Orte von Spannungen und Zwistigkeiten. Man kann solche im schwindenden Bewusstsein des prägenden geschichtlichen Herkommens ausmachen. Es manifestiert sich in Vorschlägen zur Änderung der Landesstrukturen, die jede Einsicht in gewachsene Identitäten und Mentalitäten vermissen lassen. Es tut sich ferner kund in national-masochistischen Wertungen der jüngsten Vergangenheit, auf die andere mit idyllisch oder heroisch überhöhten Geschichtsbildern fehl reagieren. Bruchlinien der Verunsicherung und des Vertrauensverlusts verursacht ferner ein Denken in ausschliesslich gewinnorientierten ökonomischen Kategorien, welche menschliche und soziale Bedürfnisse, vielleicht sogar solche der Sicherheit der Landesversorgung, ausser Acht lassen. Dagegen melden sich da und dort auch liberale Stimmen. Hier wollen wir indessen einige noch wenig beachtete ethnische Störungszonen zur Sprache bringen, bevor sie Erschütterungen bewirken.

Bestimmung der Schulsprache durch Anderssprachige?

Man würde es für unmöglich halten, dass in der Schweiz eine bestimmte einheimische Sprachgruppe einer andern vorschreibt, welche Sprache sie als Unterrichtssprache in den Volksschulen zu benützen hat. Und doch könnte dies den Rätromanen geschehen. In Graubünden steht ein umstrittener Entscheid bevor darüber, ob in ihren Schulen der Unterricht in

einem ihrer regionalen Idiome oder im neuen gemeinromanischen «Rumantsch grischun» erteilt werden solle. Da diese Idiome auch Literatursprachen geworden sind, stellen sie ein Mehreres dar als dialektale Alltagssprachen. Ihre Position ist nicht dieselbe wie jene der in ihrem Weiterbestand nicht gefährdeten alemannischen Mundarten, die zwar ebenfalls Literatur hervorgebracht haben, aber für literarische Ansprüche doch gewöhnlich dem Standarddeutschen weichen. Diesem haftet denn auch nicht das Stigma einer künstlichen Neuheit an. Indessen löst Rumantsch grischun viele Probleme der grossen Variantenvielfalt des Rätromanischen. Genügt es nicht, das passive Verständnis desselben zu erwerben? Gefährdet ein Erlernen des aktiven Gebrauchs den Bestand der identitätsbildenden gewachsenen Idiome? Das sind diskutierte Fragen.

Wenn der Kanton aber die Unterrichtssprache festlegt, so fällt diesen Entscheid, gleichgültig, ob er Sache der Regierung, des Parlaments oder des Stimmvolks ist, eine anderssprachige Mehrheit, der gegenüber sich die Rätromanen auf alle Fälle in der Minderheit befinden. Dies kann zu Spannungen führen und ist ein bisher in der übrigen Schweiz kaum beachtetes, grundsätzliches sprach- und verfassungsrechtliches Problem.

Benötigen Sprachminderheiten eine eigene Behörde?

Dieses Problem wäre nach der Meinung einiger Rätromanen lösbar, wenn dieser Sprachgruppe ein eige-

nes Staatsorgan für wesentlich nur sie betreffende Angelegenheiten zur Verfügung gestellt würde: eine rätoromanische Versammlung. Denn bis anhin werden die Interessen der Rätoromanen durch einen privatrechtlichen Verein, die Lia rumantscha, koordiniert und vertreten. Das ist lediglich eine «Lobby», deren Mitgliedschaft von Zufälligkeiten abhängig ist. Die Repräsentativität wirkt dadurch begrenzt. Daher der Ruf nach einem gewählten (beratenden oder beschliessenden) Staatsorgan.

Würde ein solches geschaffen, müsste den Italienischbündnern ein gleiches Organ zugeeignet werden. Die Frage ist dabei, ob dies nicht den Wunsch nach mehr ethnischen Ratsgremien in der Schweiz hervorrufen und die berühmten Überschneidungen der Zugehörigkeitsbereiche der Schweizer, welche Differenzen überbrücken, schwächen würde. Eine «Ethnisierung» der schweizerischen Innenpolitik wäre nämlich Gift für den Zusammenhalt der Eidgenossenschaft. Dies ist vor dem Weiterverfolgen des Vorschlags, solche Organe einzuführen, doch wohl zu bedenken.

Das Unbehagen der italienischen Schweizer

Stimmen aus der italienischen Schweiz warnen derzeit mit vermehrtem Nachdruck davor, dass gesamtschweizerische Stellen das nominell mit dem Deutschen und Französischen gleichberechtigte Italienische mehr und mehr vernachlässigen. Die neueste Liste solcher Versündigungen ist eindrücklich. Sie offenbart nicht nur, dass Mehrsprachigkeit kostenträchtig ist. Vielmehr zeigen sich Symptome schlichter Unvertrautheit oder bedenklicher Vergesslichkeit mit Bezug auf das Tessin und Italienischbünden. Mehr noch: Einige Indizien deuten auf Verkennung, wenn nicht gar Geringschätzung der Rolle, welche die italienische Schweiz für unser Land erfüllt hat, wahrnimmt und weiterhin verspricht. So ist sie der Schlüssel zum bedeutenden italienischen Kulturraum und zur europäischen Wirtschaftsmetropole Oberitalien. Es ist unzulässig und kurzsichtig, den italophonen Landesteil links liegen zu lassen.

Roberto Bernhard

Mitglied der Arbeitsgruppe «NHG und Sprachen»

Fremdsprachen an den schweizerischen Primarschulen: Ein Blick auf die Ausbildung

Mit der Schaffung der Pädagogischen Hochschulen als Ablösung der traditionellen Seminarien und der Transformation hin zum Bologna-Modell hat sich die Ausbildung der künftigen Kindergarten- und Primarlehrpersonen stark verändert, sowohl strukturell wie auch inhaltlich. Es bestehen aber weiterhin relativ grosse interkantonale und regionale Unterschiede in den Rahmenbedingungen, z.B. bei der Primarschuldauer, beim Beginn und der Wahl der ersten Fremdsprache, der Lektionendotationen, der Selektionswirksamkeit u.s.w. Ebenso bestehen Unterschiede in der Ausbildung. Je nach Kanton wird beispielsweise die Ausbildung als Generalist/in oder als Fächergruppenlehrperson, eine spezifische Ausbildung für den Kindergarten (traditionelles Modell) oder für die Basisstufe angeboten. Je nach dem wird eine Fremdsprachenausbildung verlangt oder nicht, verbunden mit einem kürzeren oder längeren Aufenthalt im Sprachgebiet. Die EDK (kantonale Erziehungsdirektorenkonferenz) verfolgt seit Jahren Koordinationsbestrebungen, die die Unterschiede im Sinne der Transparenz, für eine Erleichterung der Mobilität und als Qualitätsgarantie minimieren sollen (EDK 1998, Ge-

samtsprachenkonzept: Was für Sprachen sollen die Schülerinnen und Schüler in der Schweiz während der obligatorischen Schulzeit lernen? und EDK 2004, Sprachenunterricht in der obligatorischen Schule: Strategie der EDK und Arbeitsplan für die gesamtschweizerische Koordination). Es bestehen u.a. Harmonisierungsbestrebungen für die Lehrerbildung, für die Evaluationsinstrumente im Fremdsprachenbereich und für die Sprachenlehrpläne.

Ein relativ hoher Konsens herrscht bei den Anforderungen an die Fremdsprachenkompetenz der künftigen Primarlehrpersonen. Das vom Europarat geförderte und von der Schweiz wesentlich mitentwickelte Europäische Sprachenportfolio (Universität Freiburg, Prof. Dr. G. Schneider et al.) mit seinen international anerkannten, standardisierten Niveaus A1, A2, B1, B2, C1 und C2, aufgeteilt in die fünf Kompetenzen Hörverstehen, Leseverstehen (rezeptiv) und monologisches/dialogisches Sprechen und Schreiben (produktiv) ist bei Diskussionen über die Kenntnisse beim Eintritt in die Pädagogischen Fachhochschulen und beim Abschluss der Ausbildung von grosser Bedeutung. Generell wird von einer künftigen Lehrperson in

der deutschsprachigen Schweiz sowohl für Französisch wie für Englisch das Niveau C1 verlangt, wobei keine Lehrperson gezwungen wird, sich in zwei Fremdsprachen zu qualifizieren und beide zu unterrichten. Bisher hat noch niemand vom Niveau C1 im Zusammenhang mit Standarddeutsch gesprochen, obwohl man hie und da hört, Deutsch sei eigentlich die erste Fremdsprache für Deutschschweizer/innen ...

Bei der vermittelten Fremdsprachendidaktik scheint sich ein mehr oder weniger grosser Konsens anzubahnen, denn die Referenzwissenschaften der Sprachenerwerbsforschung lassen wenig divergierende Schlüsse zu, obwohl weiterhin noch viele Fragen offen sind. Unter dem Dach einer integrierten Sprachendidaktik folgt man der Erkenntnis, dass die Sprachen nicht getrennt gelernt werden, sondern dass sie im Gehirn vielfältig miteinander verbunden sind und interagieren. Unter dem relativ neuen Oberbegriff versteht man auch die Kombination von verschiedenen Sprachenlehr- und -lernmethoden, die Nutzung der Kenntnisse in den vorgängig gelernten Sprachen über den Transfer, die Reflexion über das Sprachenlernen und den Einbezug von «language and cultural awareness».

Zwei neuere Methoden werden das Sprachenlernen anreichern: Die eine heisst Immersion/bilingualer Unterricht/CLIL-EMILE. Unter Immersion (Eintauchen in die Sprache) versteht man das Lernen einer Sprache über das Lernen eines sachfachlichen Inhalts, wie z.B. der Physik oder Geographie, wobei der neue physikalische oder geographische Inhalt das Lernziel ist und nicht die Sprache. Dies zeigt sich auch

bei der Evaluation, die vorwiegend den Inhalt betrifft und nicht den Korrektheitsgrad der Fremdsprache. Es gibt international verschiedene Begriffe, die auf die gleiche Grundmethode zutreffen. Die Methode ist höchst flexibel an die jeweilige Situation anpassbar. Mindestens 15 verschiedene Variablen müssen dabei berücksichtigt werden. Der Begriff CLIL-EMILE (Content and Language integrated learning und Enseignement d'une matière par l'intégration d'une langue étrangère) scheint sich international durchzusetzen. Im Begriff integriert steckt die Tatsache, dass auch im immersiven Unterricht Sprachförderung stattfinden muss, was eine intensivere Ausbildung der Sachfachlehrpersonen bedingt, die über keine Ausbildung in Sprachendidaktik verfügen.

Die andere Methode heisst EuroComRom oder EuroComSlav, d.h. Europäische Comprehension der romanischen oder slavischen Sprachen. Auf der Grundlage der Kenntnis einer romanischen oder slavischen (Anker-)Sprache wird die rezepptive Kompetenz Lesen verschiedener anderer Sprachen der gleichen Familie aufgebaut.

Die aktuellen Fremdsprachenlernmöglichkeiten eröffnen Erfolg versprechende Perspektiven, die aber noch sehr viel Aus- und Weiterbildung der Lehrpersonen, Information der Öffentlichkeit und eine Offenheit für neue Vorgehensweisen bedingen. Die Kinder werden damit bei sorgfältiger Anwendung keine Probleme haben, sondern von dieser abgestimmten, intensiven Sprachförderung in jeder Hinsicht profitieren.

*Christine Le Pape Racine, lic. phil.,
www.paprace.ch*

Le problème des langues en Suisse

Récurrent, le problème des langues occupe les Suisses jusqu'à la lassitude! Multiple et quotidien dans un pays plurilingue, il touche tous les citoyens, tous les habitants de ce pays et soulève autant de polémiques qu'il comporte de subdivisions: caractère officiel ou seulement national de chaque idiome, usage des langues respectives dans les administrations et les medias publics, mesures d'encouragement à l'expression, voire à la survie d'un parler local minoritaire, espace et usage réservés aux langues des communautés d'immigrés et, «last but not least» enseignement des langues dans les écoles publiques, voire aussi privées. Le sujet dans son ensemble est si délicat, controversé et émotionnel que les experts

peinent à traduire des solutions, sans parler des principes, en termes législatifs (cf la récente tentative de mise au tiroir de la Loi sur les langues).

Le dernier avatar du problème des langues est l'ordre d'enseignement des langues non maternelles dans les écoles: doit-on commencer par l'autre langue nationale ou lui préférer, pour toutes sortes de raisons, l'anglais? Les experts s'entre-déchirent à ce propos et chacun a pour lui d'excellents arguments, étayés par des études statistiques, psychologiques, etc. aussi nombreuses et objectives que souhaité.

N'étant pas un expert, mais une citoyenne lambda membre de la NSH, je propose une opinion hors de

toute approche scientifique, mais fondée sur le souci de la NSH, souci légitime et permanent: celui de la cohésion nationale.

A l'heure de la globalisation, de la communication planétaire, de l'immigration multiple, du déracinement individuel et social, il semble vital, pour un pays et sa société, que subsiste un reliquat d'éléments partagés par tous et un canal pour exprimer ce partage. En Suisse, les éléments partagés sont le climat et la géographie physique et politique, l'histoire et ses mythes, les valeurs et les institutions que ceux-ci ont légués à la communauté nationale; le reste, les mentalités, les us et coutumes, les croyances, les parlers sont diversifiés, et le sont toujours plus au gré des populations étrangères que la Suisse intègre – comme d'autres pays, d'ailleurs – dans son quotidien. Pas facile dans un tel contexte de sauvegarder une cohésion nationale!

C'est donc l'histoire, au travers de valeurs partagées et d'institutions au service de cette volonté de vivre ensemble, qui a façonné la Confédération helvétique, parfois avec l'intervention du hasard ou l'ingérence d'Etats voisins; sa survie, maintenant qu'elle a fixé définitivement ses frontières extérieures, repose sur cette volonté politique de maintenir l'alliance inaugurée au Rütli, envers et contre toutes les tentations de se désintégrer au profit de communautés voisines dont les parties constituantes du pays partagent la langue et les affinités culturelles. La cohésion nationale, en tant que résultat, qu'idéal de cette volonté, participe ainsi du politique, du rationnel, et non pas de l'attraction culturelle, de l'émotionnel, de même que tout ce qui la menace ou, au contraire, la renforce.

Ainsi, du traitement réservé à l'usage des langues parlées en Suisse qui, au-delà des considérations pratiques, économiques, pédagogiques, doit s'inspirer de l'intérêt supérieur de la nation, et non pas de la commodité des individus ou des lois du marché. Les sacrifices, les complications, les coûts qui en résultent sont le prix à payer pour notre appartenance à une communauté plurilingue; ils sont, d'ailleurs, en partie au moins, compensés par l'enrichissement culturel d'une telle diversité. Respecter une telle politique, dans l'ordre de l'enseignement, ne se satisfait cependant pas de la mise au programme d'études des autres langues nationales à un moment plus ou moins arbitrairement choisi de la scolarité; cela pose l'exigence de la priorité de ces dernières sur les langues étrangères comme signe de reconnaissance de la coexistence, au sein de la nation, de communautés linguistiques diverses et comme garantie de la généralisation de cet enseignement. La décision du

canton de Zurich, de donner la primauté à l'apprentissage de l'anglais sur celui du français, est déjà une brèche apportée au principe de base et a été ressentie par les Romands comme un affront aussi douloureux que déconcertant, à la limite de la trahison. Que dire, alors, de celle du canton de Nidwald, de renoncer totalement au français au degré primaire? Il ne s'agit, dès lors, plus d'inversion de priorité, mais d'exclusion!

Il y a de quoi s'inquiéter pour la cohésion nationale car on peut y voir une forme d'«Alleingang» au plan intérieur. C'est en tous cas en contradiction avec la sagesse méritoire de la majorité suisse alémanique d'accorder aux minorités confédérales plus que leurs droits proportionnels, par courtoisie, par égard pour leur sensibilité, par souci justement de la cohésion nationale.

Corinne de Tscharnier

Cet article ne reflète que l'opinion de son auteur

Deutsche Zusammenfassung

Das Problem der Sprachen beschäftigt unter verschiedenen Gesichtspunkten beinahe permanent die Öffentlichkeit. Zurzeit steht der Fremdsprachenunterricht im Vordergrund, vor allem derjenige der andern Landessprachen.

In einem «Willensstaat» ist dieses Problem nicht harmlos und verlangt eine politische Lösung, weil der nationale Zusammenhalt betroffen ist. Die Schweiz ist, bestimmt durch Natur und Geschichte, eine heterogene Nation, und dies wird heutzutage verstärkt durch Immigranten, die keine unserer Landessprachen sprechen. Die Anstrengungen für den Zusammenhalt müssen deshalb nachhaltig verbessert werden. Als erste Fremdsprache Englisch zu wählen (ZH) oder gar Französisch aus dem Primarschullehrplan zu streichen (NW), steht diesen Anstrengungen entgegen und vermindert den Zusammenhalt.

Für die NHG ist es ein wesentliches, dringliches Anliegen – und gemäss Statuten unabdingbar –, die Stellung der Landessprachen in der öffentlichen Schule, östlich und westlich der Saane, zu verteidigen. Partikularinteressen oder Schwierigkeiten in der Umsetzung sind keine gewichtigen Gründe, das helvetische Zusammenleben aufs Spiel zu setzen.

C. de T./R.I.

Eine zweisprachige Schule Deutsch-Rätoromanisch in Ilanz und Andeer?

Das aktuelle Schulsystem in deutsch-romanischen Sprachgrenzgemeinden vermag den Ansprüchen der Betroffenen nicht zu genügen. Der Ruf nach neuen Schulmodellen, welche die Zweisprachigkeit in ausgeprägterem Masse fördern, wird immer stärker.

In den letzten Jahren wird von gesellschaftlicher und politischer Seite der Zwei- und Mehrsprachigkeit immer grössere Bedeutung beigemessen. Kompetenzen in mehreren Sprachen zu besitzen und sich in verschiedenen Kulturen zurecht zu finden wird als wichtiges Gut angesehen, wobei grosser Wert darauf gelegt wird, dies auch von der Schule her zu fördern. Um zu überprüfen, inwiefern diese Tendenz auch in der speziellen Situation an der deutsch-romanischen Sprachgrenze erkennbar ist, habe ich in Ilanz und Andeer eine Umfrage gestartet, die zeigen sollte, ob sich die Eltern für ihre Kinder eine zweisprachige Schule Deutsch-Rätoromanisch wünschen würden. Mit dem Begriff der zweisprachigen Schule sind alle immersiven Schulmodelle gemeint, bei denen zwei Sprachen in ausgeglichenem Ausmass als Unterrichtssprachen eingesetzt werden. Im Gegensatz zu den einsprachigen Modellen ermöglichen zweisprachige Schulen allen Kindern, zwei Sprachen auf natürliche Weise und ohne grosse zusätzliche Anstrengung zu lernen und sich so eine Zweisprachigkeit fürs Leben zu sichern.

Die Untersuchung, die ich im Rahmen einer Lizentiatsarbeit an der Universität Freiburg durchgeführt habe, ist Teil eines vom Institut für Kulturforschung Graubünden, vom Schweizerischen Nationalfonds, von der Kulturförderung des Kantons Graubünden, von der Pro Grigioni Italiano und von der Lia Rumantscha unterstützten Projektes zur Erforschung des «Funktionierens der Dreisprachigkeit im Kanton Graubünden». Unter dem Titel «Eine zweisprachige Schule Deutsch-Rätoromanisch für Ilanz und Andeer? – Drei Spracheinstellungstypen im Vergleich» beschäftigt sich meine Arbeit nebst der Umfrage hauptsächlich mit den Einstellungen der deutschsprachigen Eltern und versucht anhand von qualitativen Interviews zu ergründen, ob der persönliche Bezug zur romanischen Sprache – nämlich die romanische Sprachkompetenz, der Kontakt zur romanischen Sprache und das Wissen über die romanische Sprache – einen Einfluss auf die Entscheidung für bzw. gegen eine zweisprachige Schule hat. Für die Untersuchung wurden mit Ilanz und Andeer zwei Gemeinden an der deutsch-romanischen Sprachgrenze ausgewählt, in denen das romanische Element in unterschiedlich hohem Ausmass zum Zuge kommt. Während in Ilanz noch bis zu

80% gelegentlich romanisch sprechen, wird die romanische Sprache in Andeer nur mehr von 20% der Einwohner gebraucht. Beide Gemeinden sehen sich jedoch als offiziell deutschsprachig und führen eine deutsche Schule mit zwei wöchentlichen Romanischlektionen.

Die Resultate der Umfrage führen Erstaunliches zutage: Von den 289 Befragten in Ilanz würden 50% ihre Kinder in eine zweisprachige Schule schicken, nur 34% wählten die deutsche Schule, während 16% sich nicht entscheiden konnten. Betrachtet man die Aufteilung nach Muttersprachen wird deutlich, dass auch bei den Deutschsprachigen eine Mehrheit ein zweisprachiges Modell bevorzugen würde.

In Andeer ist die Zustimmung etwas geringer: 37% der 84 Befragten hätten sich für eine zweisprachige Schule entschieden, 48% würden die deutsche Schule wählen, während 15% sich nicht entscheiden konnten. Angesichts der niedrigen Präsenz des Romanischen in der Gemeinde kann dennoch von einer offenen Haltung gegenüber einer zweisprachigen Schule die Rede sein, zumal mehr als ein Drittel der Eltern eine zweisprachige Schule bevorzugen würden.

Anhand der Evaluation der 36 Interviews – davon 12 Befürworter, 12 Unentschiedene und 12 Gegner einer zweisprachigen Schule deutscher Muttersprache – konnte auf die Beweggründe für den jeweiligen Entscheid und auf den Bezug des Einzelnen zur romanischen Sprache eingegangen werden. Dabei musste eine Differenzierung nach Gemeinden vorgenommen werden. In Ilanz wurde deutlich, dass die Befürworter einer zweisprachigen Schule einen eher geringen Bezug zum Romanischen aufwiesen, während die Gegner einer zweisprachigen Schule eine tendenziell grosse romanische Sprachkompetenz und engeren Kontakt zum Romanischen hatten. In Andeer dagegen waren es hauptsächlich die Gegner einer zweisprachigen Schule, welche eine geringe Sprachkompetenz und wenig Kontakt zum Romanischen aufwiesen, während die Befürworter aus Andeer einen grösseren Bezug zum Romanischen verzeichneten. Die anschliessende Typologisierung unterstrich jedoch in beiden Gemeinden die erstaunlichen Ergebnisse der Umfrage und bestätigte nach wie vor den Trend zur

Zweisprachigkeit: Von den 36 Befragten konnten nur 4 Personen dem sprachkonservativen Typ, welcher sich für die Beschränkung auf eine Grundsprache aussprach, zugeteilt werden. Alle anderen Personen sahen im frühen Erwerb mehrerer Sprachen einen Vorteil, was deutlich aufzeigte, dass der europäische Trend zur Zweisprachigkeit und die Befürwortung zweisprachiger Schulen auch in Graubünden erkennbar ist. Einig waren sich die Befragten zudem vor allem im Hinblick auf das bestehende Schulsystem, welches ihren Ansprüchen nicht zu genügen vermochte. Keine(r) der 36 Befragten war der Meinung, sein/ihr Kind bekomme im aktuellen Schulsystem mit nur zwei wöchentlichen Romanischlektionen die Möglichkeit, sich die romanische Sprache anzueignen.

Die Tatsache, dass das aktuelle Schulsystem bei allen befragten Eltern ins Kreuzfeuer geraten war, führte nach Bekanntgabe der Ergebnisse in Ilanz zu regen Diskussionen. Handlungsbedarf schien angesagt. Gemeinsam mit der Jung-CVP Surselva entschied ich mich nach Abklärung der Machbarkeit eines entsprechenden Projektes kurzerhand zur Lancierung einer Initiative auf Gemeindeebene, welche die Einführung eines zweisprachigen Klassenzugs zum Ziel hat. Die Initiative wurde Ende Februar der Gemeinde eingereicht, die notwendigen Unterschriften konnten in kürzester Zeit gesammelt werden. Im Verlaufe der letzten Monate beschäftigte sich eine vom Stadtrat eingesetzte Kommission mit den Bedingungen und Vorüberlegungen, welche für die Erarbeitung

eines Konzeptes notwendig sind. Die Auswahl der Kommissionsmitglieder führte dabei zu heftigen Reaktionen und Diskussionen, zumal es sich aus Sicht des Initiativkomitees bei den betreffenden Personen hauptsächlich um Skeptiker und Gegner einer zweisprachigen Schule handelte. Nach mehreren Sitzungen hat die Kommission am 7. November 2005 der Ilanzer Bevölkerung ihre Vorschläge und Überlegungen vorgetragen, dies mit strengem Blick auf die scheinbar hohen Kosten und ohne die unzähligen Vorteile eines zweisprachigen Systems zu erwähnen, geschweige denn zu betonen. Trotz der eher abschreckenden Präsentation war der Stadtrat geschlossen der Ansicht, das Anliegen der Initiative sei zu unterstützen. Um einen klaren Entscheid für eine zweisprachige Schule herbeizuführen, wolle man den Dialog mit dem Initiativkomitee suchen und sich für die bevorstehende Gemeindeversammlung vom 9. Dezember 2005 auf einen gemeinsamen Vorschlag einigen. Gibt das Ilanzer Stimmvolk im Dezember grünes Licht für die zweisprachige Schule, kann der in Ilanz natürlich gewachsenen und gelebten Zweisprachigkeit in Zukunft auch auf schulischer Ebene Rechnung getragen werden.

Annalisa Cathomas

Annalisa Cathomas, Gymnasial- und Sekundarschullehrerin (lic. phil. I), studierte in Freiburg und unterrichtet heute an der Sekundarschule Disentis. Sie ist zweisprachig aufgewachsen.

Lettre de lecteurs

Fête nationale suisse

Les intéressants commentaires parus dans le dernier numéro de Contact à propos de la Fête nationale me suggèrent deux réflexions.

La première concerne l'article nous rappelant qu'une fête nationale, peu importe l'événement rappelé et célébré, est une occasion de réjouissance. La Corée du Nord est citée en exemple parce qu'elle a trois célébrations. Dans plusieurs pays à régime autoritaire il m'est arrivé, en raison de mes fonctions professionnelles, d'assister à ce genre de célébration: en Chine, en Corée du Nord ou encore dans la Roumanie de Ceausescu. Selon un programme et une chorégraphie héritée des directives du Komintern soviétique, ces rassemblements mobilisaient la jeunesse du pays une journée entière pour la faire défiler devant les maîtres du régime en place. En procédant à une captation idéologique d'héritage national, le

despote au pouvoir pouvait alors jeter un regard négligent en direction de tout un peuple appelé à faire la gèneflexion devant sa tribune. Comparée à ces sinistres parodies, on peut se féliciter en Suisse de commémorer le Premier Août un acte fondateur inspiré d'abord par la liberté. Encore faut-il le faire comme un devoir de mémoire. Cela m'amène à formuler une deuxième observation. Dans le même numéro de Contact, notre ancien chancelier de la Confédération, M. François Couchepin, nous dit sa nostalgie des Premiers Août de notre enfance et du symbole dont ils étaient le témoignage. Ma femme et moi, nous partageons son regret de constater que le bouquet d'artifice et la grillade de mergez en sont venus à constituer le temps fort de la célébration. C'est pourquoi nous avons décidé en août dernier de voir comment cela se passait dans la Suisse profonde, en l'occur-

rence à Lauenen, dans l'Oberland bernois. Nous avons été servis: dès la nuit tombée, les lampions allumés, jeunes et vieux quittèrent le centre du village; ils étaient précédés par des porteurs de grandes sonnaillles qui tintaient au rythme lent de leur marche tandis que nous nous enfoncions dans le chemin creux d'une forêt. Après quinze minutes, nous sommes arrivés dans une clairière illuminée par un feu monumental. Ce cadre donnait à la fête un air de célébration initiatique. L'hymne national fut suivi d'un discours prononcé par un Allemand récemment

naturalisé. Puis les jeunes du village ayant atteint leur majorité civique reçurent leur certificat sous les applaudissements de la population. La fête au village pouvait alors commencer, pour ceux qui se réjouissaient de la faire après avoir démontré leur attachement à leurs racines.

Guy Ducrey

La rédaction de Contact se réjouit de la réaction de ce lecteur et remercie Monsieur Guy Ducrey de son témoignage personnel.

Informations

Conférence civique du 3 février 2006 au Centre Klee, à Berne

Comme cela figure dans le no 15 de Contact, la NSH Suisse et son Groupe de Zurich participent au projet du «Nouveau Dialogue», en collaboration avec les organisations suivantes: «l'Académie suisse des sciences humaines et sociales» (SAGW/ASSH), la Fondation «Science et Cité» et la «Stiftung für humanwissenschaftliche Grundlagenforschung» (SHG). Le 3 février 2006, de 9h.30 à 17h.00, il est prévu une conférence civique au Centre Klee, à Berne, sous le titre «Pour en finir avec les blocages», débat qui fera intervenir des représentants issus des milieux de la culture, de l'économie, de la science et de la politique. Après une ouverture artistique en guise d'inspiration, seront présentés les résultats des travaux menés jusqu'à ce jour sur les thèmes «Monde du travail et sécurité sociale» et «Rôle de la science dans la société». Cette présentation obéira à une forme particulière de communication, prenant en compte le cadre non conventionnel des lieux, pour illustrer comment se forme l'opinion et se prennent les décisions dans notre démocratie. Enfin, Erwin Koller, ancien rédacteur à la Télévision suisse alémanique de l'émission «Sternstunden», s'entretiendra de ces travaux avec l'écrivain Adolf Muschg.

Après le déjeuner et la visite du Centre Klee et de son exposition, Doris Leuthard, conseillère nationale PDC, Regula Ritz, conseillère communale de Berne du parti des Verts, Marianne Kleiner, conseillère nationale PRD, Ursula Haller,

Informationen

Staatsbürgerliche Konferenz vom 3. Februar 2006 im Kleezentrum Bern

Wie im CONTACT Nr. 15 dargelegt, haben die NHG Schweiz und die NHG-Gruppe Zürich zusammen mit den Organisationen «Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften» (SAGW), Stiftung «Science et Cité» und der «Stiftung für Humanwissenschaftliche Grundlagenforschung» (SHG) das Projekt «Der Neue Dialog» aufgenommen. Am 3. Februar 2006, von 9.30 – 17.00 Uhr findet nun im neuen Zentrum Paul Klee in Bern unter dem Titel «Ein Aufruf zum Ausbruch aus der Blockierung» eine ganztägige staatsbürgerliche Konferenz statt mit Gästen aus Kultur, Wirtschaft, Wissenschaft und Politik. Nach einer künstlerischen Inspiration zum Anfang werden in einem eher unkonventionellen Rahmen Ergebnisse aus den bisherigen Arbeiten zu den Themen «Arbeitswelt und soziale Sicherheit» und «Rolle der Wissenschaft in der Gesellschaft» vorgestellt, um daran exemplarisch die Meinungs- und Entscheidungsprozesse in unserer Demokratie zu diskutieren. Erwin Koller, der ehemalige «Sternstunden»-Redaktor des Deutschschweizer Fernsehens, wird sich anschliessend mit dem Schriftsteller Adolf Muschg über diese Papiere unterhalten. Nach dem Mittagessen und der Besichtigung des Kleezentrums und seiner Ausstellung werden die Politikerinnen Doris Leuthard, Nationalrätin, CVP, Regula Rytz, Gemeinderätin von Bern, GP, Marianne Kleiner, Nationalrätin, FdP, Ursula Haller, Nationalrätin und Gemeinderätin von Thun, SVP, und

conseillère nationale et conseillère communale de Thoune UDC et Ruth Lüthi, conseillère d'Etat de Fribourg PS, discuteront avec moi de savoir comment traduire dans la réalité politique actuelle les propos entendus, comment sortir des crispations et blocages politiques. Après une discussion générale avec le public, Hansjörg Schulz, de la radio suisse alémanique 2, proposera sa propre lecture critique.

Malheureusement, la manifestation s'est de plus en plus « alémanisée », et cela à plusieurs niveaux. Je le déplore vivement et espère néanmoins que les membres de la NHS provenant des autres régions linguistiques feront le voyage de Berne, parce que je suis convaincue que cette manifestation sera très stimulante pour les citoyens et citoyennes qui ont à cœur que notre démocratie fonctionne aussi à l'avenir, qui veulent briser le carcan des modes de pensée éculés et donner une chance à des solutions issues du dialogue.

Vous recevrez après Noël une invitation avec talon de réponse. Je serais très heureuse d'accueillir le plus grand nombre d'entre vous au Centre Klee, à Berne. *Dori Schaer-Born (C.d.T.)*

Colloque annuel de la NSH en 2006

Notre prochain Colloque annuel aura lieu le 13 mai 2006, de 10h.00 à 17h.00, au Centre des Congrès, à Aarau. Comme déjà annoncé dans mon éditorial du no 17 de Contact, ce colloque s'inscrit dans le cadre d'une série de manifestations placées sous le parrainage du Forum Helveticum et traitant du thème Suisse – Europe. Les autres organisations participant à cette série seront également invitées, ce qui nous oblige à renoncer à notre cadre habituel du Stapferhaus et à déplacer cette manifestation dans de plus grands locaux. Le thème de ce colloque sera – une fois de plus – le fédéralisme avec, au premier plan, des questions telles que: Quelles implications ont, pour notre fédéralisme suisse, les différentes possibilités de relations avec l'UE? Comment se développe le fédéralisme dans l'UE? Y a-t-il des besoins et des possibilités en partage? etc.

Je vous invite déjà aujourd'hui à signaler cette date en rouge dans votre agenda 2006.

Dori Schaer-Born /C.d.T.)

Ruth Lüthi, Conseillère d'Etat de Fribourg, PS, mit mir über die Frage diskutieren, wie das Gehörte in der aktuellen politischen Situation umgesetzt werden kann, wie wir aus politischen Blockaden und Verhärtungen herausfinden können. Nach einer Diskussion mit allen Anwesenden wird Hansjörg Schulz von Radio DRS 2 eine kritische Nachlese vornehmen.

Leider ist die ganze Veranstaltung aus verschiedenen Gründen sehr «deutschlastig» geworden. Ich bedaure dies sehr, hoffe aber, dass trotzdem NHG-Mitglieder aus anderssprachigen Landesteilen den Weg nach Bern finden werden, denn ich bin überzeugt, dass diese Veranstaltung sehr anregend sein wird für Bürgerinnen und Bürger, denen die Zukunftsfähigkeit unserer Demokratie am Herzen liegt, die die Engen festgefahrener Betrachtungsweisen sprengen und die im Dialog neuen Lösungsansätzen eine Chance geben wollen.

Sie werden nach Weihnachten die Einladungen mit dem Anmeldetalon erhalten. Ich würde mich freuen, möglichst viele von Ihnen am 3. Februar im Kleezentrum in Bern begrüßen zu dürfen. *Dori Schaer-Born*

NHG-Kolloquium 2006

Unser nächstes NHG-Kolloquium findet am 13. Mai 2006 von 10.00 – 16.00 Uhr im Kongresszentrum in Aarau statt. Wie in meinem Vorwort zum CONTACT Nr. 17 bereits angekündigt, wird dieses Kolloquium im Rahmen einer unter der «Schirmherrschaft» des Forum Helveticum stehenden Veranstaltungsreihe zum Thema Schweiz – EU stattfinden. Da die andern beteiligten Organisationen ebenfalls eingeladen werden, mussten wir auf die traditionelle Durchführung im Stapferhaus verzichten und diese Veranstaltung in grössere Räumlichkeiten zügeln. Das Thema unseres Kolloquiums wird – einmal mehr – der Föderalismus sein. Fragen wie: was bedeuten die verschiedenen Möglichkeiten einer Beziehung zur EU für unsern schweizerischen Föderalismus?, wie entwickelt sich der Föderalismus in der EU?, gibt es gemeinsame Bedürfnisse und Möglichkeiten? usw. werden im Vordergrund stehen.

Ich bitte Sie schon heute, sich diesen Termin in Ihrer Agenda 2006 rot anzustreichen.

Dori Schaer-Born

Calendrier des manifestations Veranstaltungskalender

- **Mittwoch, 07.12.2005, 19.00h**, Fotomuseum Winterthur, Grünenstr. 44, Winterthur, Die NHG Winterthur lädt zu einer Führung durch folgende Ausstellungen im Fotomuseum ein: Erich Salomon: «Mit Frack und Linse durch Politik und Gesellschaft» und «RS – Fotoalben von Renée Schwarzenbach-Wille». Anschliessend gemeinsames Nachtessen im Museumsbistro George. **Klausabend** Menu ohne Getränk. CHF 40.00 pro Person.
- **Mercredi, 14.12.2005, 12 à 14 heures**, au Cercle de la Terrasse: Déjeuner-débat autour du projet de **nouvelle Constitution genevoise**, avec la participation, entre autres, du Professeur Andreas Auer (Université de Genève)
- **Mercredi, 11.01.2006, 18.00h**, Restaurant du Jura, Neuchâtel, M. David-Olivier Jaquet-Chiffelle, professeur à Bienne, parlera de «**La cryptologie et ses applications. La protection des données**».
- **Lundi, 23.1.2006: 12 à 14 heures**, au Mandarin Oriental Hôtel du Rhône, en collaboration avec le Club du Lundi: Déjeuner-conférence sur **la Suisse, membre du Haut Commissariat pour les Réfugiés**, de M. Werner Blatter, ancien haut fonctionnaire du HCR.
- **Montag, 30.01.2006, 18.15h**, Käfigturm, Bern, Veranstaltungsreihe der NHG Bern zum Thema: «Stadt und Land – der neue Röstigraben?». Unter der Leitung von Alec von Graffenried (Regierungsstatthalter Bern) referieren und diskutieren Martin Heller (expo 02) und Jean Frédéric Jauslin, BAK, zu «**Die unterschiedliche kulturelle Entwicklung von Stadt und Land. Was haben sich Stadt und Land noch zu sagen?**».
- **Freitag, 3.02.2006, 10.00–17.00h**, Kleezentrum Bern: Staatsbürgerliche Konferenz im Rahmen des «Neuen Dialogs» mit Adolf Muschg zum Thema **Meinungsbildungs- und Entscheidungsprozesse in der Demokratie**, diskutiert mit Vertreterinnen und Vertretern aus Wirtschaft, Wissenschaft, Politik und Kultur am Beispiel der Thematik **Flexibilisierung von Mensch und Arbeit, und der Rolle der Wissenschaft in der Gesellschaft**.
- **Montag, 27.02.2006, 18.15h**, Käfigturm, Bern, Veranstaltungsreihe der NHG Bern zum Thema: «Stadt und Land – der neue Röstigraben?». Unter der Leitung von Barbara Mühlheim (Leiterin Heroinabgabestelle Bern) referieren und diskutieren Edith Olibet, Gemeinderätin Stadt Bern, Barbara Kehrl, Gemeindepräsidentin Gadmen, und Regula Unteregger (Fürsorgedirektion Kanton Bern) über «**Die unterschiedliche soziale Entwicklung von Stadt und Land. Arme Städte, glückliches Land?**».
- **Fin février 2006**: Conférence du Professeur Victor Monnier (Université de Genève): «**D'une Constitution à l'autre: 1848, 1874, 1998**» heure et lieu à préciser.
- **Montag, 27.03.2006, 18.15h**, Käfigturm, Bern, Veranstaltungsreihe der NHG Bern zum Thema: «Stadt und Land – der neue Röstigraben?». Unter der Leitung von Mario Tuor diskutieren Andreas Ladner und Urs Leuthard (Arena, angefragt) die Frage «**Die unterschiedliche politische Entwicklung von Stadt und Land. Rote Städte, bürgerliches Land?**».
- **Samstag, 13. Mai 2006, ca. 10.00 – 16.00 Uhr**, Kongresszentrum Aarau: **NHG-Kolloquium** in Zusammenarbeit mit andern staatsbürgerlichen Organisationen und im Rahmen der gemeinsamen Veranstaltungsreihe Schweiz – EU zum Thema Föderalismus.

Impressum

ISSN 1660 – 4296 / ISSN 0257 – 3830

Herausgeberin/Editrice: NHG/NSH

Redaktion deutsch:

Ruth Isler, Lindenstr. 122, 8307 Effretikon,

Tel. 052 343 29 31, Mail rislereffi@bluewin.ch

Rédaction française:

Corinne de Tschanner, 26, av. de Champel,

Genève, tél.: 022 830 25 30, adresse électr.

beco.tschanner@bluewin.ch

Rücksendeadresse/Adresse pour retours:

NHG/NSH, Alpenstrasse 26, Postfach, 3000 Bern 6

CONTACT no 19

Délai rédactionnel: le 28 février 2006

Redaktionsschluss: 28. Februar 2006